

།འཕགས་མཛོད་རྒྱལ་མཛོད་རྒྱལ་ལྷོ་ལྷོ།

Eine tägliche Sadhana der Edlen Tara des beständigen Reichtums

*Aus den gesammelten Werken Dudjoms; Band 25 (a), Seite 251 – 252
© Übersetzung: Ngak'chang Rangdrol Dorje (Enrico Kosmus, 2014)*

ན་མོ། ལྷ་མ་མཚོག་གསུམ་རྗེ་བཙུན་མར། །གུས་པས་སྐྱབས་མཆི་མཁའ་མཉམ་འགོ།

NAMO - LAMA CHOG SUM JE TSUN MAR / GÜ PE KYAB CHI KHA NYAM DRO /

NAMO - Zum Lama, den Drei Kostbaren Juwelen und der erhabenen Arya Tara nehmen ich und alle fühlenden Wesen grenzenlos wie der Raum hingebungs-
voll Zuflucht.

།དབུལ་ཕོངས་སྤྱད་བསྐྱེད་ལས་གྲོལ་ཕྱིར། །འོ་རྒྱལ་ལྷོ་མོ་བསྐྱབ་པར་བགྱི།

UL PHONG DUG NGAL LÄ DROL CHIR / NOR GYÜN LHA MO DRUB PAR GYI /

Um die fühlenden Wesen aus dem extremen Elend und den Leiden zu befreien, werde ich den Zustand der Gottheit Tara des beständigen Reichtums verwirklichen.

།ལེན་གསུམ།

Rezitiere dies dreimal.

།འོད་དང་འོད་ཟེར་དཔག་ཡས་འཕྲོས། །སྣོད་བཙུད་ཀུན་ལྷོ་ལྷོ་རྣམས་ཀྱི།

ÖD DANG ÖD SER PAG YÄ THRO / NÖ CHÜ KÜN KYAB DRO NAM KYI /

Licht und Lichtstrahlen gehen grenzenlos hervor, durchdringen vollständig das Universum und seinen Inhalt,

།དབུལ་ཕོངས་སྤྱད་བསྐྱེད་རྒྱ་བཅས་སྤྱངས། །མི་ཟད་གཏེར་ལ་ལོངས་སྤྱད་ནས། །བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ཚོགས་རྗེས་གུར།

UL PHONG DUG NGAL GYU CHÄ JANG / MI SÄ TER LA LONG CHÄ NÄ / SO NAM YE SHE TSHOG DZOG GYUR //

reinigen die Ursache für das extreme Elend und Leiden aller fühlenden Wesen. Durch das Verwenden dieses unerschöpflichen Schatzes möge gewöhnlicher
und Weisheitsverdienst vollständig angesammelt werden.

།ཨོ་བ་སུ་རྟ་རེ་ནི་སྐྱ་རྩེ།

OM BASU DHARANI SWA HA //

ཞེས་དང། *Danach:*

།ཨོ་ཏྟི་སྐྱ་རྩེ།

OM TAM SWA HA //

ཞེས་གང་མང་བསྐྱེད་མཐར། *Rezitiere dies so oft als möglich, danach:*

ལྷར་སྣང་འོད་གསལ་དབྱིངས་སུ་ཐིམ། །སྤྲུང་ཡང་སྐྱུ་མའི་ཕྱག་རྒྱར་ཤར།

LHAR NANG ÖD SAL YING SU THIM / LAR YANG GYU MA'I CHAG GYAR SHAR /

Das Gewährsein von der Gottheit löst sich in die Sphäre des Klar-Licht auf. Wiederum erschien die illusorische Form der Gottheit.

།དགེ་འདིས་མཐའ་ཡས་འགྲོ་བ་ཀུན། །བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ཚོགས་རབ་ཚློགས།

GE DI TA YÄ DRO WA KÜN / SÖ NAM YE SHE TSHOG RAB DZOG /

Durch diesen Verdienst mögen alle fühlenden Wesen für immer die Ansammlung des gewöhnlichen und Weisheitsverdienstes vollenden.

།མི་བླ་གཏེར་ལ་འོངས་སྤྱོད་པས། །བཀྲ་ཤིས་ལུན་སུམ་ཚོགས་པར་ཤོག།

MI ZÄ TER LA LONG CHÖD PÄ / TRA SHI PHÜN SUM TSHOG PAR SHOG //

Durch die Verwendung dieses unerschöpflichen Schatzes möge gute Glück triumphieren.

།ཅེས་བསོད་ནམས་ཚོས་ལྷོན་གྱི་རོང་རྒྱ་ནས་སོ།།

Auf die Bitte von Sönam Chödrön wurde dies von Jnana verfasst.

རང་ཉིད་སྐད་ཅིག་བྲན་ཚོགས་སུ། །འཕགས་མ་ལོར་རྒྱན་ལྷ་མོ་ནི། །སྤྲུ་མདོག་ལྗང་སེར་མཚན་དཔེས་མངོས།

RANG NYI KÄ CHIG DRÄN DZOG SU / PHAG MA NOR GYÜN LHA MO NI / KU DOG JANG SER TSHÄN PÄ DZÄ /

Durch Erinnerung erscheint augenblicklich die Edle Tara des beständigen Reichtums. Ihr Körper ist von gelbgrüner Farbe (und) wunderschön geschmückt mit allen Haupt- und Nebenmerkmalen.

།ཕྱག་གཡམས་འབྲས་གྱི་སྟེ་མ་དང་། །གཡོན་པས་ཡིད་བཞིན་ལོར་བུ་འཛིན། །སྤྲུ་ལ་དར་དང་རིན་ཆེན་བརྒྱན།

CHAG YÄ DRE KYI NYE MA DANG / YON PÄ YID ZHIN NOR BU DZIN / KU LA DAR DANG RIN CHEN GYEN /

In ihrer rechten Hand hält sie einen Reisstengel und in ihrer linken Hand hält sie ein wunscherfüllendes Juwel. Ihr Körper ist mit Seiden und kostbaren Juwelen geschmückt.

།འོངས་སྤྱོད་ཆས་ཚོགས་ཕྱེད་སྦྱིལ་བཞུགས། །འོད་དང་འོད་ཟེར་འཕྲོ་བའི་གྲོང་། །དབྱེས་འཇུག་མེར་གྱིས་བཞུགས་པ་ཡི།

LONG CHÖ CHE DZOG CHE KYIL ZHUG / ÖD DANG ÖD SER THRO WA'I LONG / GYE DZUM MER GYI ZHUG PA YI /

Sie ist geschmückt mit dem Sambhogakaya-Schmuck und sie sitzt mit einem ausgestreckten und angezogenen Bein in der Weite von Lichtstrahlen. Sie verweilt freudig lächelnd.

།ཐུགས་དབུས་ལྷ་སྟེང་རྩྱེང་ལྷ། །དེར་མཐར་སྤྲུགས་ཕྱེད་གཡོན་བུ་འཛིན། །བཟླས་པས་ཐུགས་དམ་རྒྱུད་བསྐྱར་ཏེ།

THUG Ü DA TENG TAM JANG GU / DU TAR NGAG THRENG YON DU KOR / DÄ PÄ THUG DAM GYUD KUL TE /

Im Zentrum ihres Herzens ist die grüne Silbe TAM von den Mantra-Silben rechtsherum umgeben. Durch das Wiederholen des Mantras ist ihr Herzgeist freudig aufgeweckt und